

Programa Comunitario de Eficiencia Energética



Guía

PROCESO del CEEP y lista de verificación



**POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE EL PROCESO DE CEEP Y
COMPLETELO EN EL ORDEN QUE SE INDICA. DE NO HACERLO ASÍ,
PODRÍA INVALIDAR LOS INCENTIVOS DEL CEEP.**

Si tiene preguntas sobre este proceso, comuníquese con nosotros al 509-524-5218 o office@slcww.org.

TODOS LOS FORMULARIOS Y RECURSOS DE CEEP ESTÁN DISPONIBLES EN: es.slcww.org/ceep-resources

**Fecha de
completado
o recibido**

1. El cliente contacta al SLC y se registra para CEEP, programando una auditoría de energía del hogar.
Pague una tarifa de \$ 95 HEA por teléfono al momento de la inscripción o el día de la auditoría de energía del hogar.
2. EL SLC realiza una auditoría de energía en el hogar en la propiedad del cliente y envía un Formulario de mejoras para el hogar con las recomendaciones del Auditor al Cliente a través del correo electrónico.
3. El cliente envía un formulario de intención de realizar actualizaciones al SLC.
Por favor tenga disponible la cotización de un contratista autorizado por el estado de WA para subirla al formulario.
4. EL SLC envía al cliente el Formulario de Estimación de Incentivos para cada contratista.
Este formulario le proporciona al cliente una estimación de los incentivos que serán otorgados por el SLC.
5. El cliente acepta la oferta de incentivo completando el formulario de Aceptación del cliente.
6. SLC envía un aviso al cliente, autorizando la instalación de las actualizaciones como están listadas en de formulario aceptación del cliente.
7. El cliente se pone en contacto con el contratista y programa la instalación de actualizaciones autorizadas.
 - El contratista instala las actualizaciones.
 - El contratista manda factura al cliente por las actualizaciones instaladas.
8. El cliente envía al SLC una copia de la factura del contratista por las actualizaciones instaladas.
9. El SLC realiza una inspección final de las actualizaciones instaladas.
10. El SLC envía por correo el cheque de recompensa de incentivos al cliente luego de resultados satisfactorios de la inspección.
Hay un tiempo de procesamiento de 4 a 6 semanas para recibir un cheque de incentivo después de la inspección.

Especificaciones de Actualización de Energía

Actualizaciones de Energía	Pre/Post Condición
Aislamiento del ático	³ R-11 o menos a R-49 o más.
Aislamiento de las paredes	³ R-2 o menos a R-11 o más.
Aislamiento del piso	³ R-11 o menos a R-30 o más.
Sellado de Conductos y Insulación ²	≥ 30% de conductos fuera del sobre.
Ventanas de alta eficiencia	Reemplaza ventanas de panel simple/doble, madera/metal a U 0.30.
	Reemplaza ventanas de panel simple/doble, madera/metal a U 0.25.
	Reemplaza ventanas de panel simple/doble, cualquier marco a U 0.22.
*Bombas de calor sin conducto ¹	Reemplaza la calefacción de zócalo o la calefacción eléctrica de aire forzado. HSPF 9+/SEER 16+ o HSPF2 7.6+ & SEER2 15.2+
*Bombas de calor de alta eficiencia ¹	Reemplaza la bomba o el sistema de calefacción de aire forzado, 10 años o más. HSPF 9.5+/SEER 16+ o HSPF2 8.3+ & SEER2 15.5+ o de acuerdo con los requisitos de elegibilidad de reembolso aplicables de la compañía de servicios públicos.
Calentadores de agua bomba de calor (bricolaje) ¹	Reemplace el calentador de agua eléctrico de más de 10 años con un calentador de agua eléctrico con bomba de calor de 50 a 80 galones.
Termostatos Inteligentes (bricolaje) ²	Las características del termostato deben incluir: sensor de ocupación, temperatura exterior y capacidad de Wi-Fi.
Puerta de Entrada Exterior ²	Clasificación Energy Star Reemplaza la puerta de entrada exterior estándar de 32" o 36".
Secadora de ropa con bomba de calor (bricolaje) ¹	Debe estar en la lista de secadoras de ropa con bomba de calor calificadas de PPL al momento de la compra.

1. Máximo un reembolso por residencia.

2. Máximo de dos reembolsos por residencia.

3. El valor R inicial se determina a través de la auditoría de energía del hogar realizada por el Auditor SLC.

* Los incentivos se aplican a un máximo de una sola unidad exterior por hogar y no incluyen el costo de las actualizaciones eléctricas.

- **TODAS LOS INCENTIVOS SON PARA ACTUALIZACIONES ÚNICAMENTE.** Los espacios de nueva construcción o no acondicionados no califican para los incentivos. Todas las actualizaciones deben realizarse de acuerdo con los estándares del Foro Técnico Regional y/o de la compañía de servicios públicos y ser instaladas por un contratista certificado y con licencia del Estado de WA, excepto las actualizaciones marcadas como Hágalo Usted Mismo (Hágalo Usted Mismo) - Autoinstalación del Propietario.

Comparta esta información con su contratista para asegurarse de que sus actualizaciones cumplan con los requisitos de incentivos CEEP de SLC.

En el bolsillo delantero de esta guía se proporcionan dos hojas de media página con esta información.

BIENVENIDO al Community Energy Efficiency Program



El Programa de Eficiencia Energética Comunitaria (CEEP) es presentado por El Centro de Vida Sostenible (SLC) de Walla Walla. CEEP ofrece una auditoría de energía del hogar de bajo costo para identificar las actualizaciones de energía recomendadas para los hogares en los condados de Columbia, Franklin y Walla Walla. Actualmente CEEP ofrece incentivos financieros para el ahorro de energía que resulte de la instalación de mejoras energéticas enumeradas en la página anterior.

CEEP es administrado en todo el estado por el Programa de Energía de la Universidad Estatal de Washington. Los fondos de contrapartida son proporcionados por los clientes del CEEP, los socios locales del CEEP y mediante reembolsos de servicios públicos. El CEEP de SLC ha resultado en miles de dólares en ahorros anuales de energía para los propietarios de viviendas en nuestras comunidades desde 2009. Consulte la página 11 para obtener un resumen del impacto comunitario de CEEP de 2022-2023.

¡Gracias!

A NUESTROS PATROCINADORES!

PATROCINADORES PLATINO

\$3000

Cascade Natural Gas
Smith Insulation Inc.

PATROCINADORES ORO

\$2000

American Air Heating & Cooling LLC
Puget Sound Cooperative Credit Union



Tenga en cuenta: Como parte del paquete de patrocinio para CEEP, al SLC proporcionado espacio publicitario para patrocinadores como uno de los beneficios del patronato. Los anuncios incluidos en esta guía no son una aprobación o recomendación de los servicios prestados.

POR FAVOR LEA

AVISO IMPORTANTE DE CEEP

1. La recompensa de incentivo se paga directamente al cliente. El cliente es totalmente responsable del pago completo del costo total de instalación de las actualizaciones de energía al contratista. El Centro de Vida Sustentable no es parte del acuerdo entre el contratista y el cliente en cuanto a las condiciones de pago de las mejoras energéticas instaladas.
2. La recompensa del incentivo se basa en el alcance del trabajo para las actualizaciones de ahorro de energía que se completarán en la propiedad registrada del cliente según lo establecido en las estimaciones enviadas por un contratista con licencia del estado de WA. Si el alcance del trabajo cambia durante el proceso de instalación, el SLC recalculará la recompensa del incentivo en función del CEEP elegible trabajado completado y proporcionará una copia revisada del Formulario de estimación de incentivo, con el nuevo monto estimado de incentivo que se recompensará al cliente.
3. Las actualizaciones de energía completadas están sujetas a pruebas posteriores al trabajo y a una(s) inspección(es) final(es) de control de calidad, para verificar la finalización de las actualizaciones de energía en la propiedad registrada del cliente.
4. El monto del reembolso de servicios públicos indicado en el formulario de estimación de incentivos es un monto de reembolso estimado basado en la información en línea de los respectivos servicios públicos. El SLC NO garantiza que el cliente recibirá el reembolso del proveedor de servicios públicos. Es responsabilidad del Cliente solicitar reembolsos de servicios públicos a través de su proveedor de servicios públicos dentro de los plazos especificados requeridos por el proveedor de servicios públicos.



Escanee el código QR para ir a la página de reembolso de servicios públicos o visite: es.slccww.org/utility-rebates.



Lo que Usted Debe Saber para Contratar a un Contratista...*

¿Está planeando contratar a alguien para trabajar en su hogar o propiedad?

Infórmese bien para tener éxito con la contratación.

Generalmente no pensamos en los riesgos económicos al planear una reparación en el hogar o un proyecto de remodelación. Sin embargo cada año, L&I se entera de cientos de dueños de casas que han contratado a alguien que alega ser un "contratista."

La amplia mayoría de los contratistas de Washington son honestos, calificado y enfocados en satisfacer a sus clientes. Pero ellos también están de acuerdo en que los clientes deben tener cuidado. La consecuencia económica de un trabajo mal hecho o abandonado puede ser devastador para cualquier dueño de casa.

**¿Qué puede hacer usted para protegerse?
Asegúrese de contratar un contratista registrado.**

¿Qué es un contratista registrado?

Un contratista registrado debe mantener una fianza, tener un seguro de responsabilidad y tener una licencia de negocios de Washington. Toda esta información está disponible en Internet en: www.Lni.wa.gov/Spanish/TradesLicensing/Contractors.

¿Qué trabajo requiere un contratista registrado?

Puede encontrar una lista de trabajos que deben realizar los contratistas de construcción registrados en www.Lni.wa.gov/RegisterAsAContractor y clic en "63 especialidades".

Si su proyecto está en la lista, verifique que esté contratando a un contratista registrado en www.Lni.wa.gov/Verify/.

Pasos para tu Proyecto (versión detallada en la página siguiente)

1. Crear un plan detallado.
2. Encuentre contratistas potenciales.
3. Verifique a los posibles contratistas.
4. Compare las ofertas escritas de los contratistas.
5. Finalice su acuerdo por escrito.
6. Cuidado con cómo y cuándo pagas.

Encuentre más información en L&I

- www.ProtectMyHome.net
- www.Lni.wa.gov/HiringAContractor o Llame gratis: 1-800-647-0982

*Adaptado de L&I PUBLICACIÓN F625-084-000 [02-2021]



ProtectMyHome.net



Washington State Department of
Labor & Industries



Proceda con cautela con los contratistas que:

- Proporcionan credenciales o referencias que no pueden verificarse.
- Ofrecen un precio especial solamente si usted "firma el mismo día" o usan técnicas de ventas con mucha presión.
- Solamente aceptan pagos en efectivo, requieren depósitos por cantidades grandes de dinero o el costo total desde un principio.
- Le piden que haga los pagos a su nombre en vez del nombre del negocio.
- No proporcionan un contrato por escrito o una licitación completa.
- Le piden que recoja el permiso de construcción, usualmente este es un requisito del contratista. (Los permisos son para su protección: ayudan a asegurar que usted reunirá los requisitos de códigos de construcción.)
- Ofrecen garantías excepcionalmente largas.
- Quieren hacer la mayoría o todo el trabajo los fines de semana y después de los horarios regulares de negocio.
- Le dan una oferta que suena "demasiado buena para ser cierta."

Contratar Inteligente*...

Paso 1: Haga un plan detallado para su proyecto.

Mientras mejor se comunique con su contratista sobre lo que necesita, habrá menos posibilidades para malentendidos o que los costos sean mas de lo esperado.

Paso 2: Encuentre posibles contratistas.

Obtenga recomendaciones de amistades de confianza, compañeros de trabajo, corredores de seguro, agentes inmobiliarios y asociaciones locales de constructores de hogares. Entreviste a varios contratistas. Debe obtener por lo menos tres presupuestos por escrito de contratistas registrados.

Paso 3: Verifique posibles contratistas en línea.

Vaya a www.Lni.wa.gov/HiringAContractor (en inglés solamente) para verificar el registro para asegurar que tengan una fianza, seguro de responsabilidad y que no tengan infracciones pendientes.

Después verifique la reputación de ellos en línea.

Paso 4: Compare solamente las Propuestas de los contratistas que verificó.

Compare cuidadosamente las licitaciones que están por escrito. ¡Pero no solamente se fije en el precio más bajo!

Paso 5: Finalice su acuerdo por escrito con el contratista elegido.

- **Revise el contrato, haga preguntas y fírmelo solo cuando se sienta cómodo con él contrato.** (Está bien una copia firmada de la oferta escrita para proyectos pequeños). El contrato incluye los permisos necesarios? Impuestos de venta? Condiciones de pago, cláusula de retención y requisitos de pago final? Descripción específica del trabajo y materiales? Garantías? Fechas de inicio y finalización?
- **Lea, firme y obtenga una copia del Aviso al Cliente.** El Aviso le informa sobre sus derechos, incluido su “derecho de retención”, un porcentaje del precio del contrato que puede retener hasta que esté satisfecho. Su contratista debe proporcionar esto antes de que comience el trabajo. Aviso de muestra: www.Lni.wa.gov/ModelDisclosureStatement
- **No haga un depósito grande ni pague en efectivo.** Luego, pague solo cuando se complete el trabajo. Ejemplo: Demolición completa? Realice un pago. Encuadre terminado? Realice un pago. El contratista solicita un depósito grande para materiales? Usted puede pagar al proveedor directamente.
- **Pregunte si habrá subcontratistas.** Dígale a sus contratistas que solo espera que empresas con licencia trabajen en su proyecto y que querrá una lista de todos los subcontratistas.
- **Acepte un plan de comunicación regular – y sobre cómo maneja los cambios a su licitación o contrato original.** ¿Comunicarse por teléfono? ¿Libro de registro? ¿Reuniones regulares? Asegúrese de que todas las órdenes de cambio estén por escrito.

Paso 6: Antes de realizar el pago final...

- **Verifique con los departamentos de permisos para asegurarse de que su contratista haya obtenido todos los permisos de construcción, eléctricos, de salud o ambientales requeridos, según lo acordado.** Luego, verifique que se hayan realizado todas las inspecciones y que haya completado copias para documentarlas.
- **Obtenga cualquier exención/liberación de gravamen que su contratista acuerdo proporcionar anteriormente.** Estos deben ser firmados por subcontratistas y/o proveedores para verificar que se les haya pagado por el trabajo en su propiedad. (Puede encontrar una muestra de exención de gravámenes en el sitio web de L&I en www.Lni.wa.gov/go/F625-029-000.)
- **Asegúrese de estar satisfecho:** Haga un recorrido final con el contratista para identificar cualquier elemento restante que deba completarse.



*Los pasos son del ProtectMyHome.net
WA L&I PUBLICACIÓN F625-111-999 [09-2021]

BOWLED OVER BY ENERGY COSTS? TRY OUR REBATES

Cascade Natural Gas partners with the Sustainable Living Center to ensure customers score big for making an energy investment in their home.

Feeling lucky?

Hit a spare by completing any two weatherization measures with a combined 1,000 sqft for a bonus bundle

Visit our website for more information on rebates for windows, furnaces, fireplaces, exterior entry doors and so much more!



In the Community to Serve®

Ready to get started?
Visit www.cngc.com/energy-efficiency
or call
866-626-4479

Smith Insulation, Inc.

Contractor Since 1946

Your local Insulation & Windows Specialist for over 70 Years!



Serving You from Two Locations!

Main Office

Kennewick Office



49 Wallula Avenue
Walla Walla, WA 99362



331 West Columbia Dr.
Kennewick, WA 99336



(509) 529-7506



(509) 586-0408



Email: sii@my180.net



Email: emma@smithinsulationinc.com

American Air

HEATING & COOLING

Shop and compare - American Air will win hands down in service and selection!

Call us today at 509-525-1339

BUILT TO A HIGHER STANDARD™
American Standard
 HEATING & AIR CONDITIONING

REAL PEOPLE REAL SOLUTIONS



Looking to save money and improve your energy efficiency?

An Energy-Smart Loan from PSCCU can make it affordable!

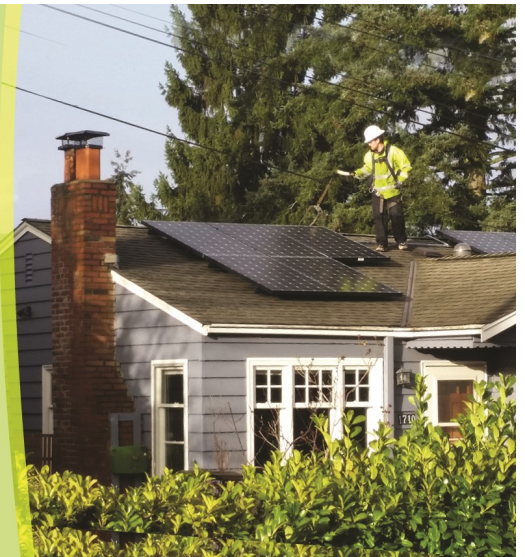
- ☑ Solar panels
- ☑ Heating & cooling
- ☑ Water heaters
- ☑ Air sealing & weatherization
- ☑ Window upgrades
- ☑ Emergency generators
- ☑ Wind turbines
- ☑ Geothermal

Visit us at pscuc.org/EnergySmart*

for our easy online application, approval, and signing processes

- 💰 Low fixed rates
- 💰 Terms up to 15 years
- 💰 Loan amounts up to \$65,000
- 💰 100% financing available
- 💰 No pre-payment penalties

*See pscuc.org/EnergySmart for details Equal Housing Lender • Insured by NCUA



"We've got a ductless heat pump, rain garden, 1375 gallons of rooftop water capture, a yard renovated using permaculture principles...and solar panels—lots and lots of solar panels.... An Energy Smart loan from PSCCU was just what we needed.

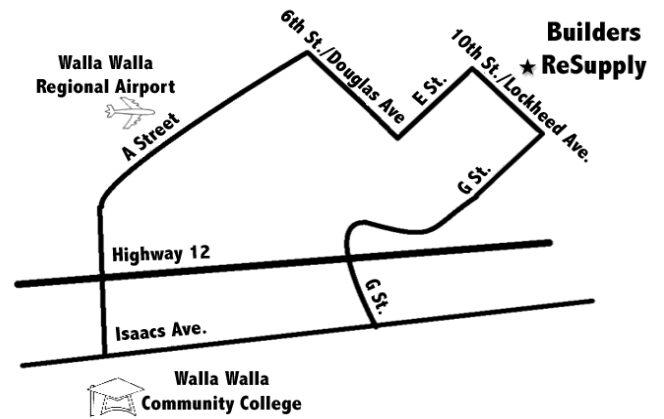
Thanks PSCCU. You made the financial end so easy, and helped us reach our goal!"

—David C., PSCCU member



pscuc.org/EnergySmart
800.273.1550

Builders ReSupply



Products for Donation & Resale:

Productos para Donación y Reventa:

- **Appliances** - *Accesorios*
- **Bath** - *Bañera*
- **Blinds** - *Persianas*
- **Cabinets** - *Gabinetes*
- **Carpeting** - *Tejido de alfombra*
- **Doors** - *Puertas*
- **Drywall** - *Paneles de yeso*
- **Flooring** - *Piso*
- **Light Fixtures** - *Lamparas*
- **Lumber** - *Tablas de madera*
- **Mirrors** - *Espejos*
- **Moulding** - *Moldura*
- **Pipes** - *Tubería*
- **Roofing** - *Techumbre*
- **Shutters** - *Persianas*
- **Siding** - *Revestimiento*
- **Sinks** - *Fregaderos*
- **Tile** - *El azulejo*
- **Tools** - *Instrumentos*
- **Windows** *Ventanas*
- **& More!** - *! y Más!*

Please Note:

1. All donations are subject to store associate approval. Please call if you have any questions.
2. We cannot accept hazardous or toxic materials, or items that may present a health hazard.
3. Donations are accepted during business hours only.

Tenga en cuenta :

1. Todas las donaciones están sujetas a la aprobación del asociado de la tienda. Por favor, llame si tiene alguna pregunta.
2. No podemos aceptar materiales peligrosos o tóxicos, o artículos que puedan presentar un peligro para la salud.
3. Las donaciones se aceptan solo durante el horario comercial.



Hours of Operation:

Spring & Summer Hours

(April - September)

Wed. through Sat.: 10 am to 6 pm

Fall & Winter Hours

(October - March)

Thur. through Sat.: 10 am to 4 pm

Horas de Operación:

Horario de Primavera y Verano

(abril - septiembre)

Miercoles a Sabado: 10 am a 6 pm

Horario de Otoño e Invierno

(octubre - marzo)

Jueves a Sábado: 10 am a 4 pm

551 Lockheed Avenue Walla Walla | (509) 525-2728

2022 - 2023 CEEP Impacto Comunitario

(febrero de 2022 a diciembre de 2023)

Costo de Actualizaciones de Energía

Costo total del trabajo de actualización de energía completado a través de CEEP:

\$2,735,777

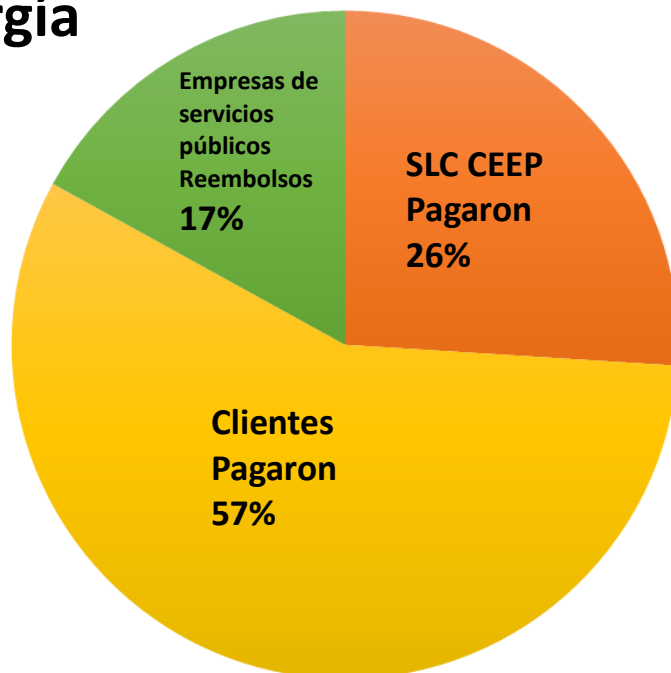
de \$2,735,777

Cientes Pagaron - **\$1,555,116**

SLC CEEP Pago - **\$728,973**

Empresas de servicios públicos

Reembolsaron - **\$451,688**

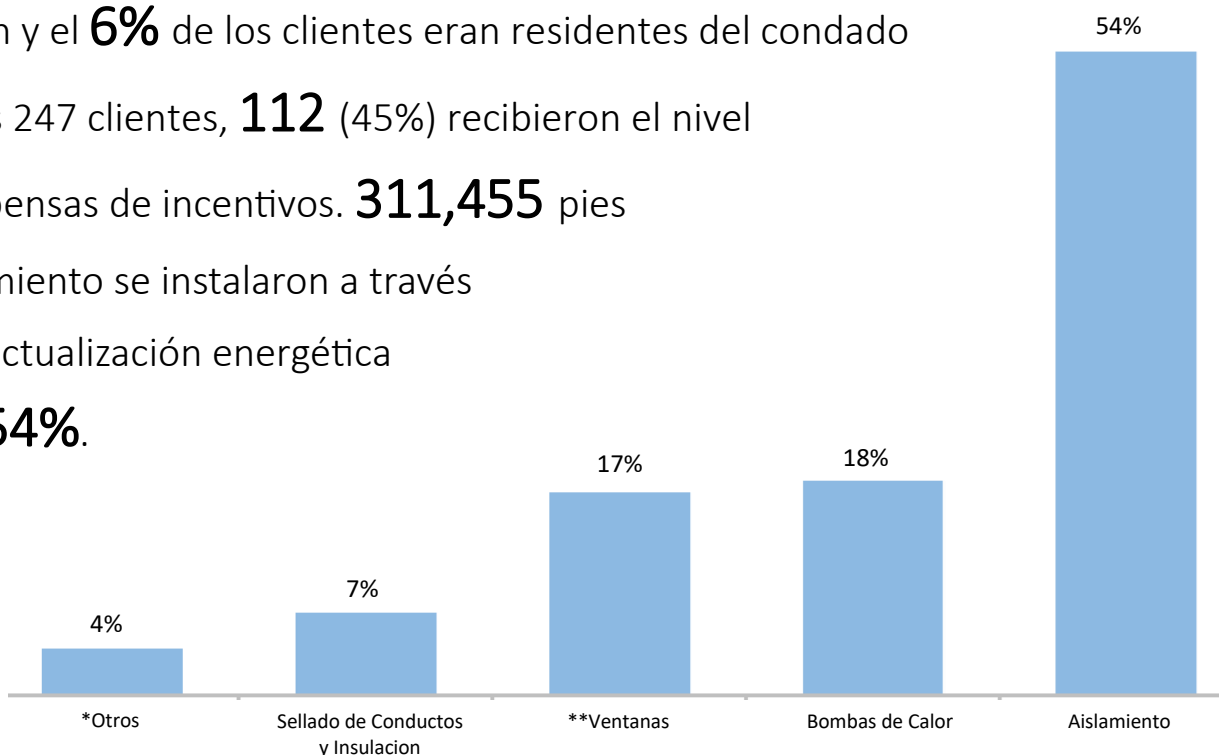


Actualizaciones de Energía Instaladas

498 actualizaciones de ahorro de energía a través de CEEP por **44** contratistas instalaron **281** medidas, por **247** clientes. El **83%** de los clientes eran residentes del condado de Walla Walla, el **11%** de los clientes eran residentes del condado de Franklin y el **6%** de los clientes eran residentes del condado de Columbia. De los 247 clientes, **112** (45%) recibieron el nivel más alto de recompensas de incentivos. **311,455** pies cuadrados de aislamiento se instalaron a través de CEEP, siendo la actualización energética más instalada con **54%**.

* Otras mejoras incluyeron: termostatos inteligentes, calentadores de agua con bomba de calor, secadoras de ropa con bomba de calor y puertas de entrada exteriores.

** Las ventanas se instalaron junto con actualizaciones de aislamiento solamente.



TIPOS DE ACTUALIZACIONES DE ENERGIA

Sustainable Living Center

Mailing Address:
500 Tausick Way
Walla Walla, WA 99362
Office: 509.524.5218
Email: info@slcww.org
Website: www.slcww.org

Special

Thanks to our Partners! *¡Un agradecimiento especial a nuestros socios!*



Energy Program

WASHINGTON STATE UNIVERSITY

BMAC:



In the Community to Serve®

